

MÄNGUASJADE OHUTUS

Osa 8: Tegevusmänguasjad koduseks kasutamiseks

Safety of toys

Part 8: Activity toys for domestic use

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN 71-8:2011 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles novembris 2011;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2012. aasta oktoobrikuu numbris.

Standardi on tõlkinud Karil Tammsaar, standardi on heaks kiitnud tehniline komitee EVS/TK 39 „Mänguasjad“.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud EVS/TK 39, standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardikeskus ning rahastanud Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi EN 71-8:2011 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 28.09.2011.

Date of Availability of the European Standard EN 71-8:2011 is 28.09.2011.

See standard on Euroopa standardi EN 71-8:2011 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardikeskus ja sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.

This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 71-8:2011. It has been translated by the Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 97.200.50 Mänguasjad

Võtmesõnad: kiiged, liumäed, mänguasjad, mänguväljakud, ohutusnõuded, spetsifikatsioonid, tehniline kirjeldus, toimimisnõuded
Hinnagrupp U

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega: Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

English Version

Safety of toys - Part 8: Activity toys for domestic use

Sécurité des jouets - Partie 8: Jouets d'activité à usage
familial

Sicherheit von Spielzeug - Teil 8: Aktivitätsspielzeug für den
häuslichen Gebrauch

This European Standard was approved by CEN on 3 September 2011.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA.....	4
1 KÄSITLUSALA (vt A.1)	5
2 NORMIVIITED	5
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED	5
4 NÕUDED	8
4.1 Üldist (vt A.2)	8
4.1.1 Kokkupanek	8
4.1.2 Staatiline tugevus	9
4.1.3 Maksimaalne kõrgus (vt A.3)	9
4.1.4 Nurgad ja servad (vt A.4)	9
4.1.5 Eenduvad osad	9
4.1.6 Kõite ja teiste riputusvahendite läbimõõt	9
4.2 Barjäärid, käsipuud ja redelid ning sarnased vahendid tegevusmänguasjale pääsemiseks.	9
4.2.1 Barjäärid ja käsipuud lapse allakukkumise takistamiseks (vt A.5)	9
4.2.2 Redelid ja sarnased vahendid tegevusmänguasjale pääsemiseks (vt A.6)	10
4.3 Takerdumine (vt A.7)	11
4.3.1 Pea ja kaela takerdumine	11
4.3.2 Riiete ja juuste takerdumine	12
4.3.3 Jalgade takerdumine	12
4.3.4 Sõrmede takerdumine	13
4.4 Nende tegevusmänguasjade püsivus, mis ei ole liumäed, kiiged ja teised risttalaga tegevusmänguasjad ning kaalukiiged	13
4.4.1 Üldist	13
4.4.2 Tegevusmänguasjad vaba kukkumiskõrgusega 600 mm või vähem	13
4.4.3 Tegevusmänguasjad vaba kukkumiskõrgusega üle 600 mm	14
4.5 Liumäed (vt A.8)	14
4.5.1 Liumägede püsivus	14
4.5.2 Liumägede külgtõed (vt A.9)	14
4.5.3 Liumägede stardi-, liu- ja väljajooksusektsioonid	14
4.6 Kiiged (vt A.10)	16
4.6.1 Kiikede ja teiste risttalaga tegevusmänguasjade püsivus	16
4.6.2 Risttalade, kiikumiseadmete ja riputusühenduste tugevus	17
4.6.3 Kiiged, mis on mõeldud alla 36 kuu vanustele lastele	17
4.6.4 Minimaalne vahekaugus kiikumiselementide ja külgnevate konstruktsioonide vahel	17
4.6.5 Kiikumiselementide püsivus külgsuunas	18
4.6.6 Minimaalne vahekaugus maapinna ja kiikumiselementide vahel (vt A.11)	19
4.6.7 Riputusühendused ja kiikumiseadmed	19
4.6.8 Kiikumiselementide lõök, geomeetria ja konstruktsioon	19
4.7 Kaalukiiged	20
4.7.1 Kaalukiikede püsivus	20
4.7.2 Istmepinna / seisupinna kõrgus	20
4.7.3 Liikumise piiramine	20
4.7.4 Sõrmede ja varvaste vaheletõmbamine ning muljumine	21
4.7.5 Käetoed	21
4.8 Karussellid ja õõtsuvad tegevusmänguasjad (vt A.12)	21
4.9 Suplemisbasseinid	21
4.9.1 Mittetäispuhutavate seintega suplemisbasseinide tugevus	21
4.9.2 Täispuhutavate seintega suplemisbasseinid	21
5 HOIATUSED, MARKEERIMINE JA JUHENDID	21
5.1 Hoiatused ja markeerimine	21
5.1.1 Üldist	21
5.1.2 Suplemisbasseinid	21
5.2 Kooste- ja paigaldusjuhendid	22
5.3 Hooldus	23
6 KATSEMEETODID	23

6.1	Üldist	23
6.2	Püsivus	24
6.2.1	Tegevusmänguasjade püsivus vaba kukkumiskõrgusega 600 mm või vähem (vt 4.4.2 ja 4.8)	24
6.2.2	Tegevusmänguasjade püsivus vaba kukkumiskõrgusega üle 600 mm (vt 4.4.3)	25
6.2.3	Liumägede püsivus (vt 4.5.1)	26
6.2.4	Kiikede ja teiste risttalaga tegevusmänguasjade püsivus (vt 4.6.1)	26
6.2.5	Kaalukiikede püsivus (vt 4.7.1)	28
6.3	Staatiline tugevus	28
6.3.1	Teiste tegevusmänguasjade staatiline tugevus peale kiikede ja suplemisbasseinide (vt 4.1.2 ja 4.8)	28
6.3.2	Kiikede tugevus (vt 4.6.2)	30
6.4	Barjääride ja käsipuude dünaamiline tugevus (vt 4.2.1)	31
6.4.1	Põhireegel	31
6.4.2	Katseseadmed	31
6.4.3	Protseduur	32
6.5	Pea ja kaela takerdumise katse (vt 4.3.1)	32
6.5.1	Pea ja kaela takerdumine juurdepääsetavatesse täielikult suletud perimeetriga avadesse (vt 4.3.1 a) ja 4.3.1 c))	32
6.5.2	Pea ja kaela takerdumine osaliselt suletud perimeetriga ning V-kujulistesse avadesse (vt 4.3.1 d))	33
6.6	Pöörakatse (vt 4.3.2)	37
6.6.1	Põhireegel	37
6.6.2	Katseseadmed	37
6.6.3	Protseduur	38
6.7	Liumägede liu- ja väljajooksusektsioonidele tehtavad mõõtmised (vt 4.5.3)	39
6.7.1	Liumägede liusektsioonide kalde mõõtmine (vt 4.5.3 f))	39
6.7.2	Liumägede liu- ja väljajooksusektsioonide vahelise minimaalse nurga mõõtmine (vt 4.5.3 g))	40
6.8	Köite ja teiste riputusvahendite läbimõõt (vt 4.1.6)	42
6.9	Kiikumiselementide löögijõu määramine (vt 4.6.8.2)	42
6.9.1	Põhireegel	42
6.9.2	Katseseadmed	43
6.9.3	Ettevalmistused	44
6.9.4	Katsetamine	44
6.10	Mittetäispuhutavate seintega suplemisbasseinide staatilise koormamise katse (vt 4.9.1)	46
Lisa A	(teatmelisa) Aluspõhimõtted	47
Lisa B	(teatmelisa) Olulised tehnilised muudatused selles Euroopa standardis võrreldes eelmise versiooniga	50
Lisa ZA	(teatmelisa) Selle Euroopa standardi jaotiste seosed EL-i direktiivide oluliste nõuete või teiste tingimustega	52
Kirjandus		53

EESSÕNA

Euroopa standardi (EN 71-8:2011) on koostanud tehniline komitee CEN/TC 52 „Mänguasjade ohutus“, mille sekretariaati haldab DS.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2012. a märtsiks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2012. a märtsiks.

See dokument asendab standardit EN 71-8:2003+A4:2009.

Lisas B on esitatud olulised tehnilised muudatused selles standardis võrreldes Euroopa standardi eelmise väljaandega.

Standard on koostatud Euroopa Komisjoni ja Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsiooni poolt Euroopa Standardimiskomiteele (CEN) antud mandaadi alusel ja see toetab EL-i direktiivi(de) olulisi nõudeid.

Seoseid EL-i direktiivi(de)ga vaata teatmelisast ZA, mis on selle Euroopa standardi lahutamatu osa.

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et standardi mõni osa võib olla patendiõiguse subjekt. CEN-i [ja/või CENELEC-i] ei saa pidada vastutavaks sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise eest.

See Euroopa standard on 8. osa mänguasjade ohutuse standardist EN 71 ning seda tuleks kasutada koos osaga 1.

See Euroopa standard mänguasjade ohutuse kohta koosneb järgmistest osadest:

- Osa 1: Mehaanilised ja füüsikalised omadused
- Osa 2: Süttivus
- Osa 3: Teatud elementide migratsioon
- Osa 4: Katsekomplektid keemiakatseteks ja samalaadseks tegevuseks
- Osa 5: Keemilised mänguasjad (komplektid), välja arvatud katsekomplektid
- Osa 7: Sõrmevärvid. Nõuded ja katsemeetodid
- Osa 8: Tegevusmänguasjad koduseks kasutamiseks
- Osa 9: Orgaanilised keemilised ühendid. Nõuded
- Osa 10: Orgaanilised keemilised ühendid. Proovide ettevalmistamine ja ekstraheerimine
- Osa 11: Orgaanilised keemilised ühendid. Analüüsimetodid

MÄRKUS 1 Lisaks ülalnäidatud EN 71 osadele on avaldatud veel järgmised juhisdokumendid:

- CEN-i raport CR 14379:2002 „Mänguasjade liigitamine. Juhised“,
- CEN-i tehniline raport CEN/TR 15071:2005 „Mänguasjade ohutus. Hoiatuste rahvuslikud tõlked kasutamiseks standardis EN 71“ ning
- CEN-i tehniline raport CEN/TR 15371:2009 „Mänguasjade ohutus. Vastused päringutele EN 71-1, EN 71-2, ja EN 71-8 tõlgendamise kohta“.

MÄRKUS 2 EL-i mittekuuluvates riikides võivad olla kehtestatud erinevad seadusandlikud nõuded.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Holland, Horvaatia, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

1 KÄSITLUSALA (vt A.1)

See Euroopa standard määrab kindlaks nõuded ja katsemeetodid kodus kasutatavatele tegevusmänguasjadele, mis on sageli ühendatud risttala külge või sisaldavad seda, ning sarnastele alla 14 aasta vanustele lastele peal või sees mängimiseks mõeldud mänguasjadele, ning on sageli mõeldud ühe või mitme lapse raskuse kandmiseks.

See Euroopa standard määrab samuti kindlaks nõuded:

- eraldi müüdnud tegevusmänguasjade tarvikutele ja komponentidele;
- eraldi müüdnud kiikumiselementidele, mis on valmis tegevusmänguasjas või sellega kombinatsioonis kasutamiseks;
- tegevusmänguasjade ehituskomplektidele, sh komponentidele tegevusmänguasja ehitamiseks vastavalt kokkupanekujuhendile.

Selle Euroopa standardi käsituslusalast jäävad välja:

- mänguväljaku seadmed, mis on mõeldud avalikele mänguväljakutele ning mida käsitletakse standardis EN 1176;
- vibualusel õõtsuvatele tegevusmänguasjadele, nagu kiikhobused ja sarnased mänguasjad, mis kuuluvad EN 71-1 erinõuete alla;
- mängubasseinid maksimaalse sügavusega üle 400 mm, mõõdetuna ülevoolu taseme ja sügavaima punkti vahel basseinis;
- mängubatuudid.

MÄRKUS 1 Nõuded mängubatuutidele ning täispuhutavatele vees mittekasutatavatele mänguasjadele on väljatöötamisel.

MÄRKUS 2 On olemas kõrgendatud risk uppuda basseinis, kus vee sügavus ületab 400 mm.

2 NORMIVIITED

Alljärgnevalt nimetatud dokumendid on vajalikud selle standardi rakendamiseks. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EN 71-1. Safety of toys — Mechanical and physical properties

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Standardi rakendamisel kasutatakse alljärgnevalt esitatud termineid ja määratlusi.

3.1

tegevusmänguasi (*activity toy*)

kodukasutuseks mõeldud mänguasi, mille tugikonstruktsioon jääb tegevuse ajal paigale ning mis on mõeldud lapsele järgmiste tegevuste läbiviimiseks: ronimine, hüppamine; kiikumine; libisemine; õõtsumine, pöörlemine; suplemine; roomamine ja siuglemine või mis tahes eeltoodute kombinatsioon

MÄRKUS Selliste mänguasjade näideteks on *kiiged*, *liumäed*, karussellid, ronimisraamid, mängumajad ja telgid, *suplemisbasseinid*, täispuhutavad mitteveemänguasjad. Vastupidise näitena ei ole pealsõitmisega mänguasjad *tegevusmänguasjad*.

3.2

ankur (*anchor*)

seade, mis on mõeldud *tegevusmänguasja* kinnitamiseks aluspinnale

3.3

barjäär (*barrier*)

seade, mis on mõeldud kasutaja kukkumise ja allapoole liikumise vältimiseks